



Photo: © Willem Meijlink : Max 1 dag oud / Max 1 day old

Met deze foto van Max openen we het eerste nummer van de nieuwsbrief van the Green Heritage Fund Suriname (GHFS). Onze intentie is om drie keer per jaar uit te komen. **With this picture of Max we come out with the first edition of the newsletter of the Green Heritage Fund Suriname (GHFS). We intend to publish this newsletter three times per year.**

Max is een miereneter (*Tamandua tetradactyla*) geboren op zondag 6 juli 2008, die in het luiaard (Xenathran) opvang en rehabilitatieprogramma van the Green Heritage Fund is terechtgekomen. Hoewel onze slogan is **"Een wild dier hoort in het wild"**, zijn er gevallen zoals deze waarbij het in de steek gelaten diertje toch wordt opgevangen en grootgebracht. In deze nieuwsbrief zullen wij kort ingaan op onze educatiestrategie voor het rehabilitatie- en opvangprogramma. Met deze nieuwsbrief willen wij de mensen die interesse hebben in het werk wat wij doen op de hoogte houden. Door de aard van de nieuwsbrief zal die vaak niet in de diepte ingaan op het reilen en

zeilen van de programma's, maar zullen slechts de highlights en bijzonderheden worden doorgegeven. In dit nummer zullen we ook ingaan op zowel aspecten van het Dolfinprogramma als het Luiaard (Xenathran) opvangprogramma. Op de website, waarvan de nieuwe versie heel binnenkort wordt gelanceerd, zal er gedetailleerde informatie worden verstrekt. Ook is er altijd de mogelijkheid om rechtstreeks met de bestuursleden of vrijwilligers in contact te treden indien u daar behoefte aan heeft.

**Max is an anteater (*Tamandua tetradactyla*) born on Sunday the 6th of July 2008 who has been included in the Sloth (Xenathran) Shelter and**

**Rehabilitation Programme of the Green Heritage Fund. Although our slogan is "A wild animal belongs in the wild", there are cases like these where an abandoned animal is provided shelter and taken care of. In this newsletter we will briefly explain our educational strategy for the Rehabilitation and Shelter Programme. With this newsletter we wish to inform people interested in our work. By the nature of the newsletter it will often not go into detail into the operation of the programmes, but only touch on the highlights and special news. In this newsletter we will briefly go into aspects of the Dolphin as well as the Sloth (Xenathran) Shelter Programmes. On the website, of which we hope to launch the revamped website soon, more detailed information will be available. There is also always the possibility to directly contact the board members or volunteers if you feel the need.**



### Nieuws van het dolfijnprogramma

Birgit Winning van Oceanic Society heeft ons verder geholpen door een groep wetenschappelijke adviseurs ter beschikking te stellen. Van deze groep, waaronder Dr. Ellen Hines, Dori Dick, Virginia Fuhs, Holly Edwards, Dr. Leslee Parr, Manuel dos Santos en Mario Mota, heeft Ginny Fuhs twee dagen bij ons doorgebracht in mei. Nu worden wij geadviseerd hoe wij het onderzoeksprotocol kunnen aanpassen.

### Dolphin Programme News

Birgit Winning of Oceanic Society has assisted us further by making a group of scientific advisors available to us. Of this group, which includes Dr. Ellen Hines, Dori Dick, Virginia Fuhs, Holly Edwards, Dr. Leslee Parr, Manuel dos Santos, and Mario Mota, Ginny Fuhs spent two days with us in May. Currently, they are advising us on adjusting our protocol.

### Donaties

Het dolfijnprogramma heeft twee donaties ontvangen. Van ESRI, de maker van GIS software, hebben we het ARC GIS pakket en een aantal cursussen ontvangen. En via de Stichting Vrienden van Stinasu hebben we van het J. C. van der Hucht fonds fondsen gehad om een dolfijnbrochure te maken.

### Donations

The Dolphin Programme received two donations. From ESRI the producer of mapping software, we received the ARC GIS software package and some courses. And through the Stichting Vrienden van Stinasu we received from J. C. van der Hucht funds to make a dolphin brochure.



photo: © Monique Pool:  
NATIN studenten doen waterkwaliteitsmetingen/  
NATIN students testing the water quality

Op zaterdag 12 december 2007, woensdag 19 en donderdag 20 maart 2008 zijn er excursies uitgevoerd met acht NATIN studenten. Op voorstel van de milieudocent Petra van Dijk is er een samenwerking tussen het Dolfijnen Programma (DP) en studenten voor het trekken van water samples voor chemische analyse. De water samples werden getrokken op twee vaste lokaties, namelijk Leonsberg en het vast meetpunt van het DP. Verder zijn er water samples getrokken bij het zien van dolfijnen, zodat de waterkwaliteit kon worden vastgesteld. Er zijn twee ochtendtochten gemaakt naar Braampunt, waarbij de gebruikelijke wandeling niet mocht ontbreken. De groep heeft op het strand, koraal, twee schildpaddeneieren, en zee-anemonen gezien. Tijdens de middagtocht werd er gevaren vanuit Leonsberg naar het vast meetpunt. Na observaties en water sampling werd de tocht vervolgd naar de plantage Rust en Werk, waar een wandeling werd gemaakt. De studenten hebben de tochten als leuk en leerrijk ervaren en hebben als aandenken elk een mok gekregen van het dolfijnen programma. Deze trips zijn mogelijk gemaakt door sponsoring van CSA NV.

On Saturday the 12th of December 2007, Wednesday 19th and Thursday 20th of March 2008 trips were made with eight students from NATIN (Polytechnic). At the proposal of environmental science teacher Petra van Dijk, a cooperation was started between the Dolphin Programme (DP) and students to make chemical analysis of water samples. The water samples were drawn at two fixed locations, which were Leonsberg and the fixed measuring point of the DP. Water samples were also drawn when dolphins were spotted, so that the water quality could be ascertained. Two morning trips were made to Braampunt, during which the usual beach exploration was made. The group saw corals, two turtle eggs and the sea anemones. During the afternoon trip the boat first headed from Leonsberg to the fixed measuring point. After observations and water sampling the trip was continued to plantation Rust en Werk, where the students went for a walk. The students found the trips educational and enjoyable. They received a dolphin mug from the Dolphin Programme as a keepsake. The trips were made possible by a donation of CSA NV.



photo: © Reshma Kirpalani: Kinderboekenfestival / Children's Book Festival 2008

Voor het derde opeenvolgende jaar heeft de Green Heritage Fund Suriname meegedaan aan het Kinderboekenfestival, georganiseerd door de Stichting Projecten Protestants Christelijk Onderwijs. Voor deze deelname is een stand ingericht met een levensgrote versie van het kinderboekje 'Charlize gaat naar het bos'. Dit boekje is speciaal ontwikkeld om kleine (en grote) kinderen bekend te maken met de Surinaamse natuurlijke omgeving en het feit dat een baby-luiaard ook het liefst bij zijn moeder is. Dankzij de steun van de sponsors was het mogelijk met een professionele presentatie voor de dag te komen, die tot de verbeelding van de kinderen sprak. Deze stand heeft nu al drie jaar dienst gedaan. De volgende Surinaamse bedrijven ondersteunden dit educatieproject: Torarica, DSB Bank, Assuria, NILS Copy Centre, Ernst & Young, Tjong A Hung, Fernandes Ice Cream en de Kersten Groep.

For the third successive year the Green Heritage Fund Suriname participated in the Children's Book Festival organized by Stichting Projecten Protestants Christelijk Onderwijs. A stand was designed with a life-size version of the children's book 'Charlize Goes to the Forest'. This book was especially developed to teach small (and big) children about the Surinamese natural environment and that a baby sloth also prefers to be with his mother. Owing to the support of the sponsors, it was possible to make a professional presentation that tickled the children's imagination. For the third year in a row this stand served its purpose. The following Surinamese companies supported this educational project: Torarica, DSB Bank, Assuria, NILS Copy Centre, Ernst & Young, Tjong A Hung, Fernandes Ice Cream and the Kersten Groep.

### Luiaardenopvang

In de afgelopen maanden hebben wij veel luiaarden gerapporteerd gekregen. In een bepaalde periode was het zelfs twee per week. De babyluiaard die op deze foto hieronder is afgebeeld heeft het niet gehaald. Iemand dacht dat hij een betere moeder was dan de luiaardmoeder. Dieren hebben ook recht op een moeder. Is dit hoe wij zorgen voor wat wij hebben?

### Sloth Rescue

In the past months many sloths were reported. In a certain period we received two sloths every week. The baby sloth in the picture below did not make it. Somebody must have thought he/she could be a better mother than the sloth mother. Animals also have a right to a mother. Is this how we care for what we have?





# GREEN HERITAGE FUND SURINAME

## newsletter | nieuwsbrief



Photo: © Monique Pool: bewustzijns campagne / raising awareness campaign

In Suriname is de jacht op luiaarden verboden evenals het houden van de dieren als huisdier, toch worden er elk jaar steeds meer ontwortelde dieren gebracht naar de GHFS. De stichting huisvest tijdelijk luiaarden (*Bradypus tridactylus* and *Choloepus didactylus*) die zijn ontworteld uit hun natuurlijke omgeving waarna ze weer worden vrijgelaten in het wild. De grootste bedreigingen zijn jagen, verstedelijking, en het houden van het dier als huisdier. Het luiaardprogramma wil basisonderzoek bevorderen en gegevensverzameling over de luiaard systematiseren om uiteindelijk ecosysteembeheer te bevorderen in Suriname. Door de luiaard als voorbeeldsoort te gebruiken wil het luiaardprogramma bewustzijn bij het algemeen publiek en de overheid vergroten. De educatieve aanpak is erop gericht meer bewustzijn te creëren over de handel in wilde dieren als huisdieren en hun ongelukkig lot via de benarde situatie van de luiaarden. Aangezien

luiaarden een specifieke habitat nodig hebben en slecht aanpassen in habitats die verschillen van hun eigen habitat, kan de bescherming van deze soort voordeel hebben voor andere soorten die dezelfde habitat delen. In Suriname the Game Law prohibits the hunting of sloths as well as keeping the animals as pets, yet an increasing number of uprooted animals is brought to the GHFS each year. The Foundation temporarily adopts sloths (*Bradypus tridactylus* and *Choloepus didactylus*) that have been uprooted from their natural habitat to release them again in the wild. The main threats are hunting, urbanization, and the adoption of the animal as a pet. The Sloth Programme seeks to enable basic research and the systematization of data collection on the sloth to promote ecosystem management in Suriname. By working with the sloth as a flagship species we will increase public and government awareness. The educational approach is to create more awareness about the trafficking

of wild animals as pets and their unfortunate fate through the plight of sloths. Since sloths require specific habitats and hardly adapt in habitats different from their own, protection of the species may be profitable for many other species that share the same habitat.

### Donaties

Wij zijn begonnen aan de productie van een luiaarddocumentaire. Voor deze educatieve en promotie-documentaire zoeken we nog naar donoren. Alle beetjes helpen.

### Donations

We have started the production of a sloth documentary. For this educational and promotion documentary we still need sponsoring. All contributions are welcome.

Hofstraat 104b  
Paramaribo - Suriname  
info@greenfund.sr.org

## Colofon

Produced by SEAS NV

Text/tekst: Monique Pool

Editor/redactie: Jet Matawlie  
Monique Pool

Design/ontwerp:  
Chad Abdoellah with  
Suriname Environmental Advisory  
Services N.V.

Copyrights/auteursrecht:  
Stg. Green heritage fund 2008

Overname is toegestaan met  
bronvermelding.

A publication of The Waterfront Press